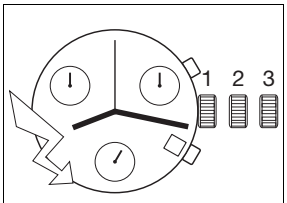
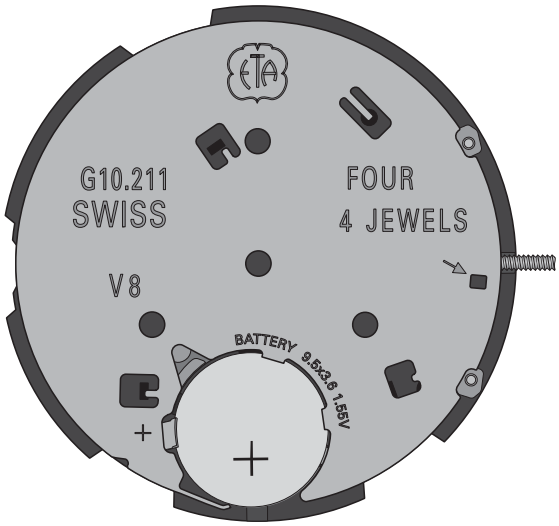
13 ¼‴ ETA G10.211

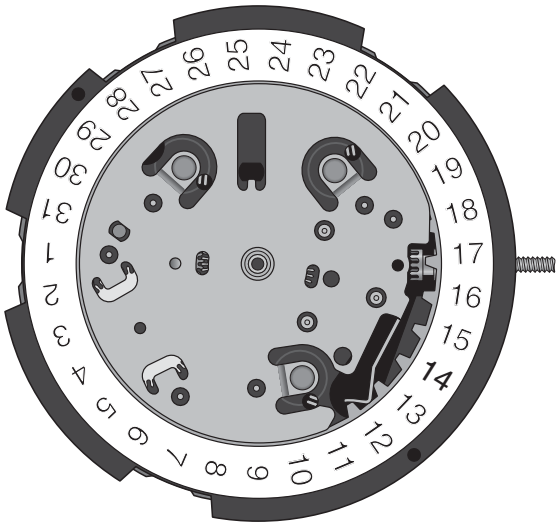
CT G10211 FDE 474020 11 *11.12.2017*

13 ¼‴ Ø 29,80 mm



Hauteur sur mouvement	Höhe auf Werk	Movement height	5,12 mm
Hauteur sur pile	Höhe auf Batterie	Height on battery	5,12 mm
Nombre de rubis	Anzahl Rubine	Number of jewels	4
Fréquence	Frequenz	Frequency	32’768 Hz





Les travaux de réparation et de révision ne doivent être effectués que par du personnel dûment formé.
Reparatur- und Revisionsarbeiten dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal ausgeführt werden.
The repair and reconditioning work must only be performed by properly trained personnel.

ETASA
MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE
DEPUIS 1793

ETA SA Manufacture Horlogère Suisse
SC Marketing & Communication | Bahnhofstrasse 9 | 2540 Grenchen | Switzerland
Phone +41 (0)32 655 71 11 | Fax +41 (0)32 655 71 74 | contact@eta.ch | www.eta.ch
A COMPANY OF THE SWATCH GROUP

Informations générales



Avant de démarrer les travaux, veuillez svp étudier attentivement cette "*Communication technique*".



La protection des yeux est obligatoire pour toutes les interventions / tous les travaux sur le mouvement!



ETA SA décline toute responsabilité en cas de dommages du non respect de cette "*Communication technique*".

Exigences en matière de protection de l'environnement



Les dispositions légales en matière de traitement et d'élimination des déchets doivent être respectées lors de toutes les interventions / tous les travaux sur les mouvements!
En particulier, les produits de graissage et de nettoyage néfastes pour l'environnement doivent être éliminés selon les règles!



Les **substances de nature à polluer l'eau** doivent être entreposées, transportées, récupérées et éliminées dans des récipients adéquats.
Elles ne doivent en aucun cas polluer le sol ou être évacuées dans les réseaux de canalisation!

Explication des symboles



Attention! Risque de dégât matériel!
Ci–après quelques instructions à suivre obligatoirement pour éviter tout dégât matériel!



Ci–après quelques conseils d'utilisations et informations importantes.

Allgemeine Informationen



Diese "*Technische Mitteilung*" ist **vor** dem Beginn der Arbeiten genaustens zu studieren.



Für sämtliche Arbeiten am und mit dem Uhrwerk ist ein Augenschutz obligatorisch!



Für Schäden, welche durch Nichtbeachtung dieser "*Technischen Mitteilung*" entstehen, haftet die ETA SA nicht.

Umweltschutz–Vorschriften



Bei allen Arbeiten am und mit dem Uhrwerk sind die gesetzlichen Vorschriften zur ordnungsgemässen Verwertung und Beseitigung der Abfälle einzuhalten!
Insbesondere sind umweltgefährdende Schmier– und Reinigungsmittel ordnungsgemäss zu entsorgen!



Wassergefährdende Stoffe müssen in geeigneten Behältern aufbewahrt, transportiert, aufgefangen und entsorgt werden.

Diese dürfen nicht den Boden belasten oder in die Kanalisation gelangen!

Symbolerklärung



Achtung! Gefahr von Sachschäden!
Hier folgen wichtige Hinweise, die zur Vermeidung von Sachschäden unbedingt beachtet werden müssen!



Hier folgen Anwendungstipps und wichtige Informationen.

General information



Before starting work, please study this "*Technical communication*" carefully.



Eye protection is obligatory for all operations / work on the movement!



ETA SA disclaims any liability in case of damage arising from failure to observe this "*Technical communication*".

Environmental protection requirements



The legal provisions relating to waste handling and disposal must be observed in all operations / work on the movement!

In particular, lubricating and cleaning products harmful to the environment must be disposed of in accordance with the rules!



Substances prone to cause water pollution must be stored, transported, collected and disposed of in appropriate vessels.
They must not pollute the soil or be poured into sewage systems!

Explanation of symbols



Caution! Risk of material damage!
Below are some obligatory instructions for preventing any material damage!



Below are some application tips and important informations.

Liste des fournitures - Bestandteilliste - List of components

Pos	Numéro d'article Artikelnummer Article number		Liste des fournitures	Bestandteilliste	List of components
1	Var		Tige de mise à l'heure	Stellwelle	Handsetting stem
2	7613226082656		Pile	Batterie	Battery
	Var		Variante	Variante	Variant

L'interchangeabilité et les variantes se trouvent sur ETA ONLINE SHOP (EOS) :

www.eta.ch
→ Customer Service
→ Customer Service Portal

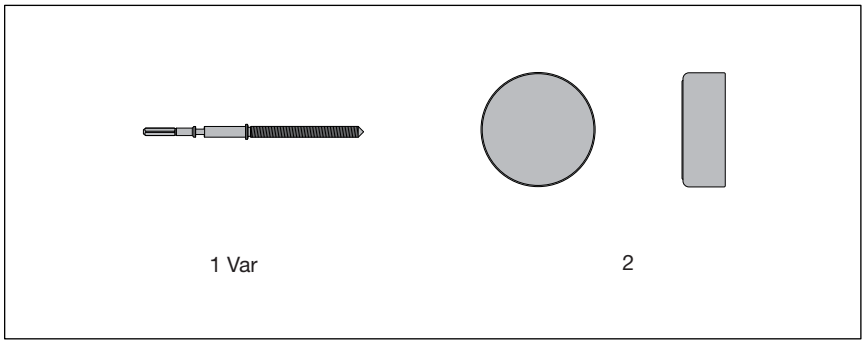
Die Austauschbarkeit und Varianten finden Sie im ETA ONLINE SHOP (EOS):

www.eta.ch
→ Customer Service
→ Customer Service Portal

Interchangeability and variants can be found on the ETA ONLINE SHOP (EOS):

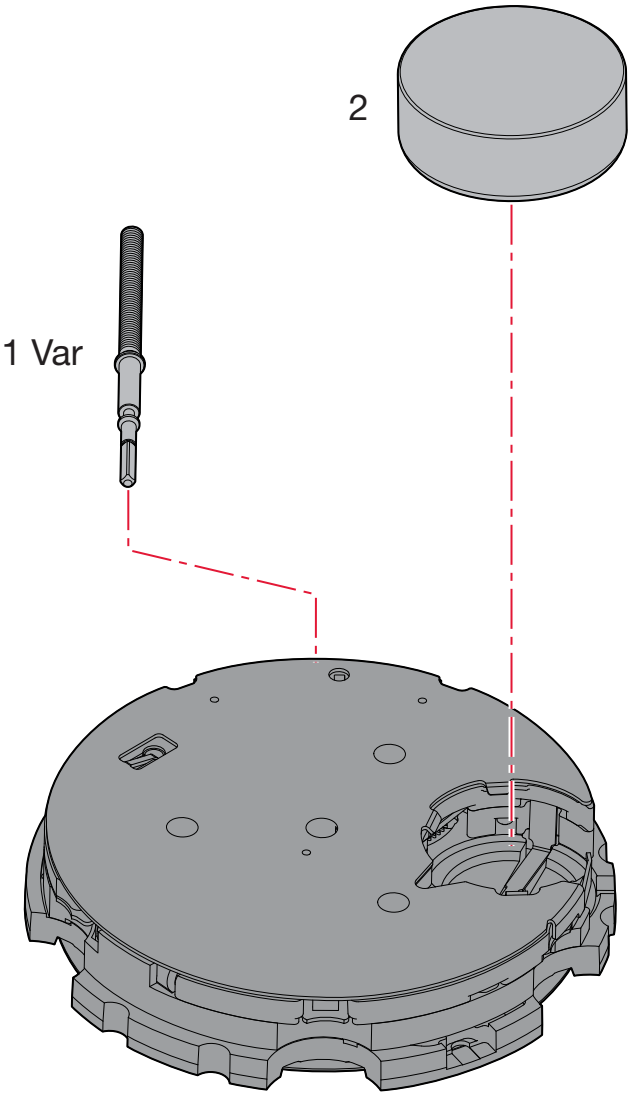
www.eta.ch
→ Customer Service
→ Customer Service Portal

Fournitures - Bestandteile - Materials



Pièces de rechange - Ersatzteile - Spare parts:

Mouvement indémontable !
Undemontierbares Werk !
Movement undivisibile !



Pour les informations concernant le retrait et la pose des aiguilles voir:

Information Habillage
"RETRAIT DES AIGUILLES"
"POSE DES AIGUILLES"

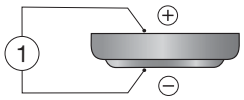
Für Informationen für das Entfernen und Setzen der Zeiger siehe:

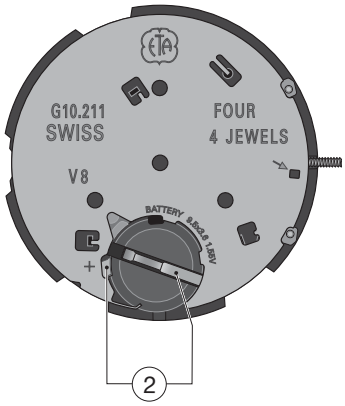
Fabrikanten Information
"ZEIGER ENTFERNEN"
"ZEIGER SETZEN"

For remove hands and hand-fitting details please see:

Manufacturing Information
"REMOVE HANDS"
"HAND-FITTING"

Contrôles électriques - Elektrische Kontrollen - Electrical Tests





Position **Messpunkt** **Position**	**Echelle de mesure** **Einstellung Messgerät** **Setting of apparatus**	**Mesure** **Messung** **Measurement**	**Contrôle** **Kontrolle** **Test**	**Remarques** **Bemerkungen** **Remarks**
1	2 V (Ri ≥ 10 kΩ/V)	1,55 V	Tension de la pile Spannung der Batterie Battery voltage	< 1,5 V = Changer la pile < 1,5 V = Batterie wechseln < 1,5 V = Change the battery
2	2 V	≤ 1,30 V Mesure sans pile, alimentation extérieure variable, en descendant de 1,55 V à l'arrêt du mouvement.	Limite inférieure de la tension de fonctionnement. Mouvement couronne en pos. 1. Compteur 1/10 sec., couronne en pos. 2, poussoir A (fréquence 32 Hz). Compteur des secondes, couronne en pos. 2, poussoir B (fréquence 32 Hz). Compteur des minutes, couronne en pos. 3, poussoir A (fréquence 32 Hz).	> 1,30 V = Remplacer le mouvement.
		Messung ohne Batterie, mit variabler Speisung von aussen Spannung von 1,55 V reduzieren bis zum Stillstand des Werkes.	Untere Funktionsspannungsgrenze. Werk, Stellkrone in Pos. 1. Zähler 1/10 Sek., Stellkrone in Pos. 2, Drücker A (Frequenz 32 Hz). Zähler Sekunden, Stellkrone in Pos. 2, Drücker B, (Frequenz 32 Hz). Zähler Minuten, Stellkrone in Pos. 3, Drücker A, (Frequenz 32 Hz).	> 1,30 V = Werk auswechseln.
		Measurement without battery, with variable external supply, starting with 1.55 V, lower tension until movement stops.	Lower working-voltage limit. Movement, setting crown in pos. 1. 1/10 sec. counter, setting crown in pos. 2, Pushbutton A (frequency 32 Hz). Seconds counter, setting crown in pos. 2, Pushbutton B (frequency 32 Hz). Minutes counter, setting crown in pos. 3, Pushbutton A (frequency 32 Hz).	> 1.30 V = Exchange the movement.
			Impulsion à la sortie du circuit intégré: Ausgangsimpulse am integrierten Schaltkreis: Impulses at output of integrated circuit: 1/sec.	Mesure avec une pile Messung mit Batterie. Measurement with battery.
	10 µA	≤ 3,5 µA Mode normal Normal Modus Normal mode	Consommation du mouvement avec tige en position neutre, mesure sans pile, avec alimentation extérieure de 1,55 V. Stromaufnahme Uhrwerk, mit Welle in Neutralstellung, Messung ohne Batterie, mit Speisung von aussen, Spannung 1,55 V. Consumption of movement, with stem in neutral position, measurement without battery, with external power supply 1.55 V.	≤ 3,5 µA Mode normal Normal Modus Normal mode Remplacer le mouvement Werk auswechseln Exchange the movement
		≤ 6,5 µA Mode chrono Chrono Modus Chrono mode		≤ 6,5 µA Mode chrono Chrono Modus Chrono mode Remplacer le mouvement Werk auswechseln Exchange the movement

Les tests doivent être effectués dans une température ambiante entre 20° C et 25° C.
Die Tests sind bei einer Umgebungstemperatur zwischen 20° C und 25° C durchzuführen.
The tests must be conducted at an ambient temperature of between 20° C and 25° C.

Contrôle de la marche instantanée

Réglage de la marche par inhibition.

Le contrôle de la marche du mouvement devra obligatoirement se faire à l'aide d'un appareil permettant de capter les impulsions du moteur avec une intégration de 60 secondes (ou un multiple de 60 secondes).

Kontrolle des momentanen Ganges

Gangregulierung durch Digital–Abgleich (Inhibition).

Die Gangkontrolle des Werkes muss mit einem Gerät zur Aufnahme der Motorimpulse und einer Integrationszeit von 60 Sekunden (oder einem Vielfachen von 60 Sekunden) durchgeführt werden.

Checking the intantaneous rate

Rate adjustment through inhibition.

Checking the instantaneous rate of the movement requires specialized equipment, capable of picking up and integrating impulses over one or several periods of 60 seconds.

Alimentation

Pile à l'oxyde d'argent
U = 1,55 V, type "Low drain".

Pile Ø 9,50 mm, hauteur 3,60 mm
Capacité 84 mAh (Renata)

Renata, Varta, Energizer,
No 394, SR 936 SW.

Stromversorgung

Silberoxyd–Batterie
U = 1,55 V, Typ "Low Drain".

Batterie Ø 9,50 mm, Höhe 3,60 mm
Kapazität 84 mAh (Renata)

Renata, Varta, Energizer,
Nr. 394, SR 936 SW.

Current supply

Silver oxide battery
U = 1.55 V, "Low Drain" type.

Battery Ø 9.50 mm, height 3.60 mm
Capacity 84 mAh (Renata)

Renata, Varta, Energizer,
No. 394, SR 936 SW.

Pose de la pile

Glisser la pile sous les deux languettes métalliques du couvre–module.
Presser la pile au fond de son logement.
Le doigt du couvre–module maintient la pile en place.

Batterie einsetzen

Schieben Sie die Batterie unter die beiden Metalllaschen der Modulabdeckung.
Drücken Sie die Batterie fest in die Halterung. Der Finger der Modulabdeckung fixiert die Batterie in der Halterung.

Fitting the battery

Slide the battery under the two metal tabs of the module cover.
Press the battery firmly into its mounting.
The finger of the module cover keeps the battery in position.

Retrait de la pile

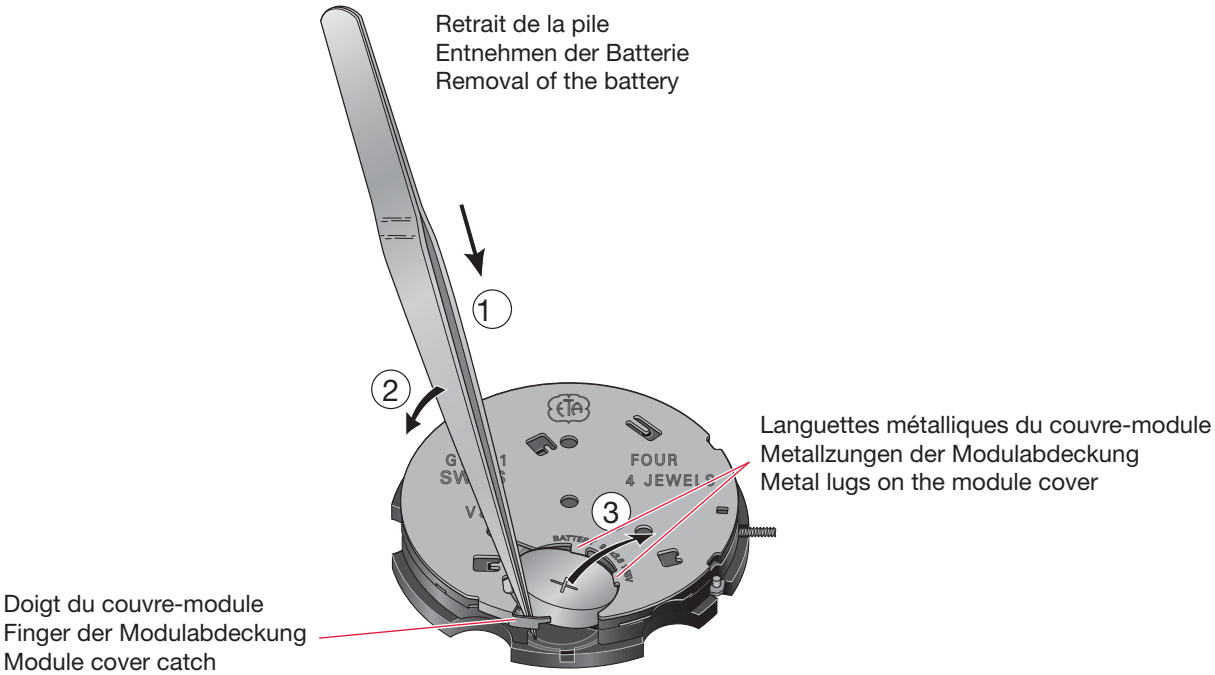
Glisser une brucelle ① entre le doigt de maintien et la pile (voir dessin) et faire levier sous celle-ci en écartant très légèrement le doigt du couvre–module vers l'arrière ②.
Sortir la pile ③.

Batterie herausnehmen

Führen Sie eine Pinzette ① zwischen Haltefinger und Batterie ein (siehe Abbildung).
Heben Sie die Batterie mit leichtem Druck nach hinten ② auf den Finger der Modulabdeckung. Nehmen Sie die Batterie ③ heraus.

Removing the battery

Insert tweezers ① between maintaining finger and battery (see drawing) and pry out the battery be gently lifting back ② the module cover catch. Remove the battery ③.



Pour des informations concernant les aiguillages voir:

Information Habillage

Plan:
AIGUILLAGES
ZEIGERWERKHÖHEN
HAND FITTING HEIGHTS

Für Informationen betreffend der Zeigerwerkhöhen siehe:

Fabrikanten Information

Zeichnung:
AIGUILLAGES
ZEIGERWERKHÖHEN
HAND FITTING HEIGHTS

For information regarding hand fitting heights see:

Manufacturing Information

Drawing:
AIGUILLAGES
ZEIGERWERKHÖHEN
HAND FITTING HEIGHTS

Cette page est laissée vide intentionnellement en cas d'impression au format A3.

Diese Seite wird absichtlich leer gelassen für den Fall, dass im A3-Format gedruckt wird.

This page has deliberately been left blank in case of A3 format printing.

Cette page est laissée vide intentionnellement en cas d'impression au format A3.

Diese Seite wird absichtlich leer gelassen für den Fall, dass im A3-Format gedruckt wird.

This page has deliberately been left blank in case of A3 format printing.

Cette page est laissée vide intentionnellement en cas d'impression au format A3.

Diese Seite wird absichtlich leer gelassen für den Fall, dass im A3-Format gedruckt wird.

This page has deliberately been left blank in case of A3 format printing.

Modifications comparées aux versions précédentes du document

Änderungen gegenüber vorhergehenden Dokumentversionen

Modifications compared with previous document versions

Version	Date Datum Date	Modification	Änderung	Modification	Page Seite Page
11	11.12.2017	Correction texte	Text Korrektur	Text correction	6
10	03.03.2016	Ajout texte	Ergänzung Text	Addition text	5
09	14.12.2015	Mode chrono (≤ 6,5 µA)	Chrono Modus (≤ 6,5 µA)	Chrono mode (≤ 6,5 µA)	6
08	04.11.2014	Suppression "No" et "No CS"	"Nr" und "Nr CS" entfernt	Remove "No" and "No CS"	3
		Suppression plan	Zeichnung entfernt	Remove drawing	8
07	23.06.2014	Nouveau plan	Neue Zeichnung	New drawing	8
06	14.01.2013	Nouvelle adresse	Neue Adresse	New adress	1, 3, 12
		Nouvelle illustration	Neue Illustration	New illustration	5
05	06.05.2010	Pieces de rechange	Ersatzteile	Spare parts	5
		Modification impulsions	Änderung Impulse	Modification impulses	6
04	01.09.2008	Nouveau layout	Neues Layout	New layout	1–8
		Répartition des calibres	Aufteilung pro Kaliber	Allocation per caliber	--
03	11.04.2006	Nouvelle mise en page	Neues Layout	New layout	1–8
02	13.09.2004	Version de base	Basis Version	Basic version	--

Sous réserve de toutes modifications.

Änderungen vorbehalten.

All modifications reserved.

Ce document se trouve sur le Customer Service Portal (CSP) :

www.eta.ch
- → Customer Service
- → Customer Service Portal
- → Documents techniques

Dieses Dokument finden Sie im Customer Service Portal (CSP):

www.eta.ch
- → Customer Service
- → Customer Service Portal
- → Technische Dokumente

This document can be found on the Customer Service Portal (CSP):

www.eta.ch
- → Customer Service
- → Customer Service Portal
- → Technical Documents

ETASA
MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE
DEPUIS 1793

SC MARKETING & COMMUNICATION

Bahnhofstrasse 9
2540 Grenchen
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 71 11
Fax +41 (0)32 655 71 74

contact@eta.ch
www.eta.ch